

グレートブリテンにおける職場での非致命的な傷害について

資料作成年月 2022 年 4 月

資料作成者 中央労働災害防止協会技術支援部国際課

[原典の名称]

Non-fatal injuries at work in Great Britain	グレートブリテンにおける職場での非致命的な傷害 (資料作成者注:「グレートブリテン」とは、イングランド、スコットランド及びウェールズの地域の総称であり、北アイルランドは含まない。以下同じ。)
---------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

[原典の所在]:HSE(英国安全衛生庁)、 <https://www.hse.gov.uk/statistics/causinj/index.htm>

[著作権について]: 次により、出典を明記すれば、転載等は自由に認容されています。

Copyright

Copyright relating to online resources : The information on this website is owned by the Crown and subject to Crown copyright protection unless otherwise indicated. You may re-use the Crown material featured on this website free of charge in any format or medium, under the terms of the Open

Important Note

The coronavirus (COVID-19) pandemic and the government's response has impacted recent trends in health and safety statistics

重要なお知らせ

コロナウイルス (COVID-19) の大流行及び政府の対応は、HSE が発

published by HSE. More details can be found in our report (PDF) on the impact of the coronavirus pandemic on health and safety statistics.	表する安全衛生統計の最近の傾向に影響を及ぼしています。 詳細は、コロナウイルスの大流行が安全衛生統計に与える影響に関する報告書（PDF）をご覧ください。
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

441,000 Workers sustained a non-fatal injury according to self-reports from the Labour Force Survey in 2020/21 (LFS)	441,000 2020/21 年の労働力調査（LFS）の自己申告によると、職場で労働者が非致命的な傷害を負った数
51,211 Employee non-fatal injuries reported by employers in 2020/21 (RIDDOR)	51,211 2020 /21 年に使用者から報告された被雇用者の職場における非致命的な傷害の数（RIDDOR：傷害、疾病及び危険事象報告規則）

Self reported non-fatal injuries by length of absence from work (LFS estimate, 2020/21)	休業日数別の自己申告の非致命的な職場における休業災害
--------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

	(2020 年 4 月から 2021 年 3 月まで)
--	-----------------------------

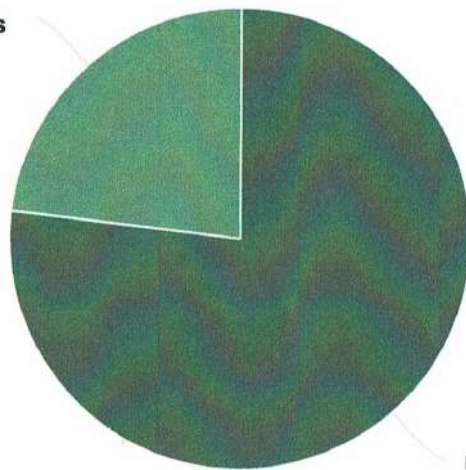
(資料作成者注：次の円グラフ中にある「英語原文－日本語仮訳」は、次のとおりです。なお、英国を含む欧州では休業 7 日とは休業 7 暦日の意味であり、例えば休日の土日を休業日数に含んでいます。)

Injuries with over 7 days absence:10,200	休業 7 日を超える傷害：10,200
Injuries with up to 7 days absence:339,000	休業 7 日以下の傷害：339,000

Self-reported non-fatal injuries by length of absence from work

(LFS estimate, 2020/21)

Injuries with over 7 days
absence: 102,000



Injuries with up to 7 days
absence: 339,000

2021/12/2

Non-fatal injuries to employees by most common accident
kind

2021 年 5 月 2 日公表

被雇用者の非致命的な傷害の最もありふれた種類

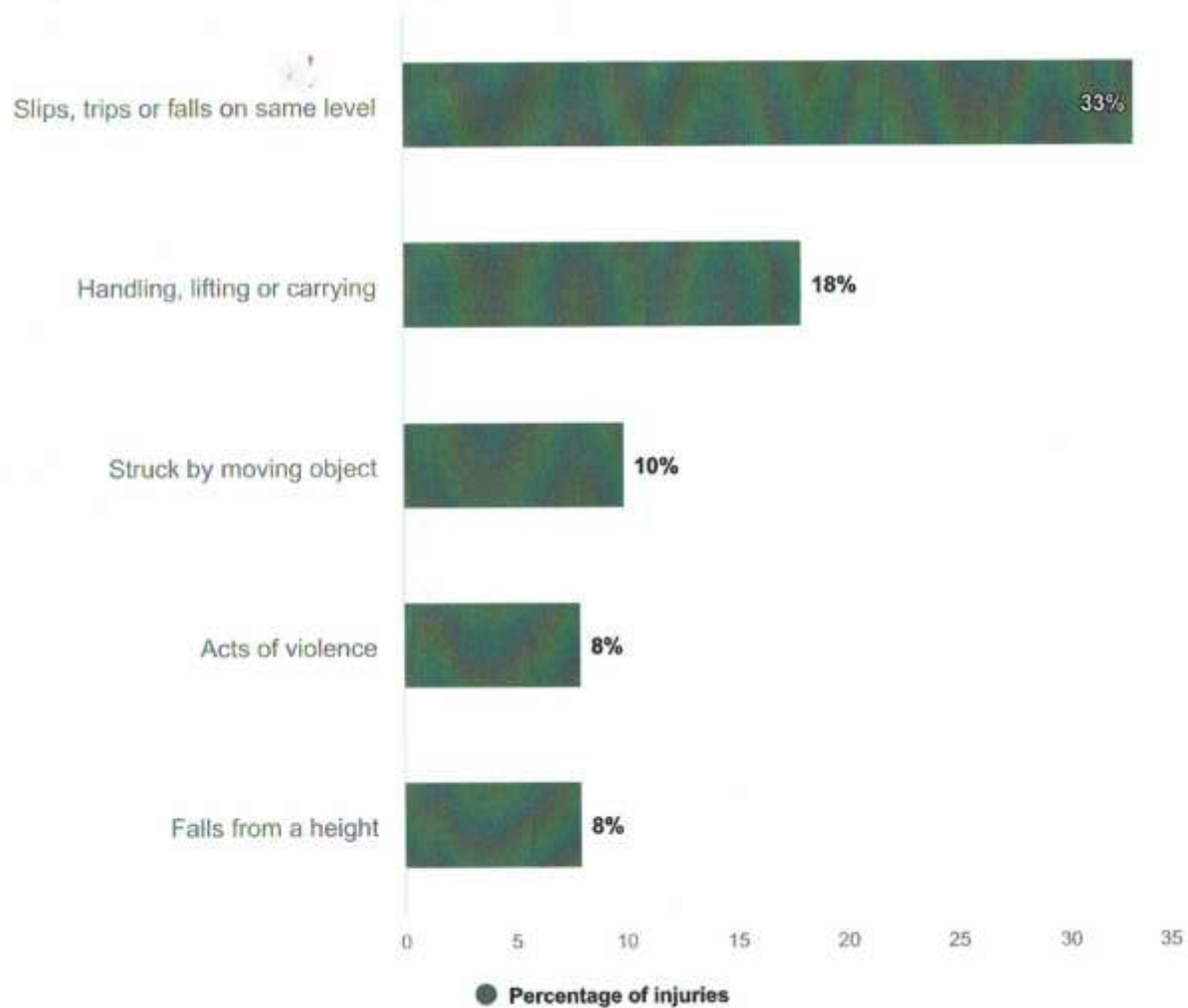
(資料作成者注：次の横棒グラフ中にある「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Slips trips on same level:33%	同一の高さにおける滑り、転倒：33%
Handling lifting or carrying：18%	荷の取扱い、持ち上げ又は運搬：18%

Struck by moving object:10%	動く物体との衝突：10%
Acts of violence:8%	暴力行為：8%
Falls from a height:8%	高所からの墜落：8%
Percentage of injuries	傷害の割合（%）

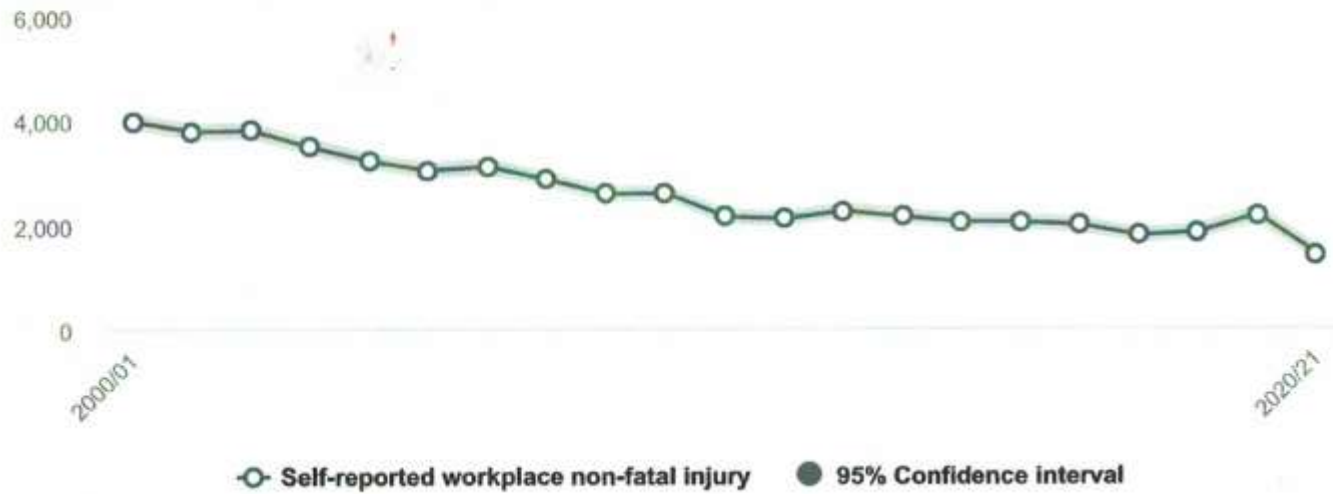
Non-fatal injuries to employees by most common accident kinds

(Non-fatal injuries reported under RIDDOR 2020/21, includes those accident kinds that account for 5% or more of the total)



Rate of self-reported workplace non-fatal injury

(LFS: Estimated rate per 100,000 workers)



Shaded area represents 95% confidence interval

Trend

- Prior to the coronavirus pandemic, the rate of self-reported non-fatal injury to workers showed a generally downward trend. In 2020/21 the rate was lower than the 2018/19 pre-coronavirus level.

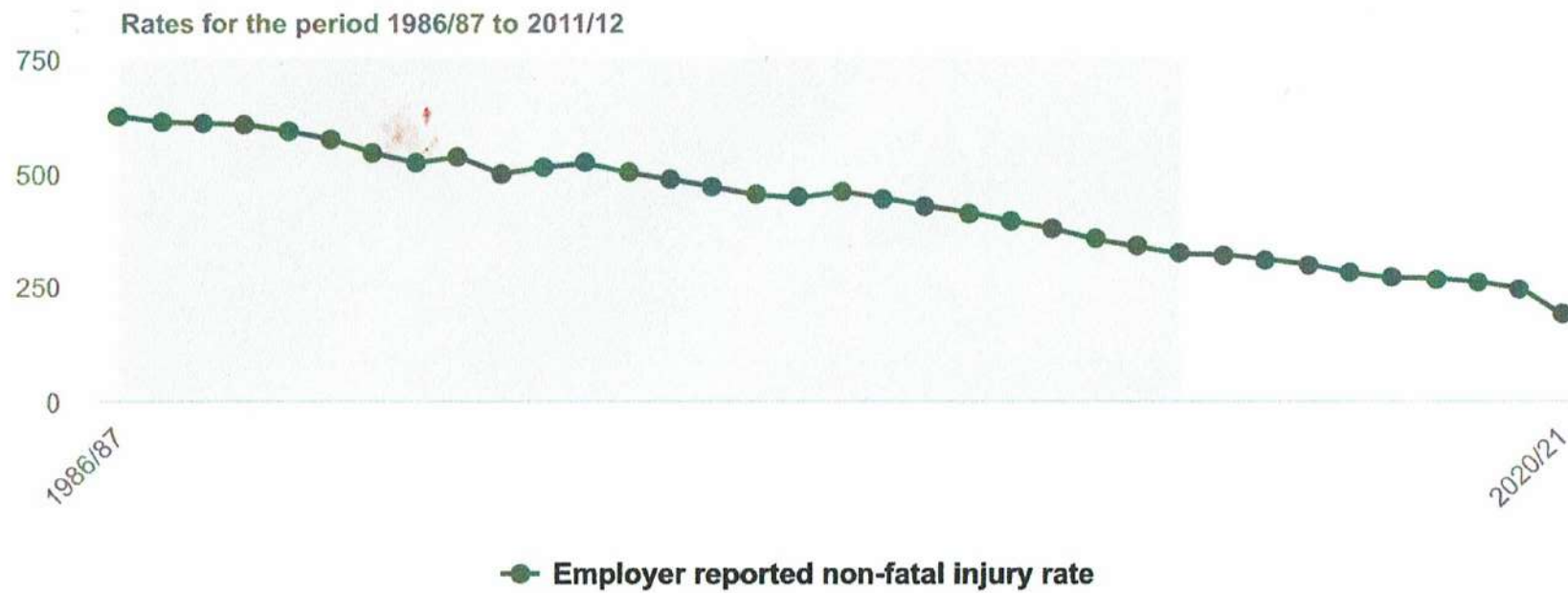
(前頁のグラフ中にある「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Rate of self-reported workplace non-fatal injuries (LFS:Estimated rate per 100,000 workers)	自己申告による職場での非致命的な災害の発生率 (労働力調査：労働者 100,000 人当たりの推定発生率)
Self-reported workplace non-fatal injury	自己申告による職場での非致命的な傷害
95% Confidence interval	95%の信頼性がある期間
Shaded area represents 95% confidence interval	の色で影が付けられている期間は、95%の信頼性がある。

Trend	傾向
<ul style="list-style-type: none"> Prior to the coronavirus pandemic, the rate of self-reported non-fatal injury to workers showed a generally downward trend. In 2020/21 the rate was lower than the 2018/19 pre-coronavirus level. 	<ul style="list-style-type: none"> コロナウイルスの大流行以前は、労働者の自己申告による非致命的傷害の割合は概ね低下傾向を示していました。2020/21年には、コロナウイルス流行前の2018/19年の水準より低くなりました。

Rate of employer-reported non-fatal injury

(RIDDOR: Rate per 100,000 employees)



(前頁のグラフ中にある「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Rate of employer-reported non-fatal injury (RIDDOR:rate per 100,000 employees)	使用者の報告による非致命的な傷害の発生率 (傷害、疾病及び危険事象報告規則：被雇用者 100,000 人当たりの発生数)
 employer-reported non-fatal injury rate	 使用者の報告による非致命的な傷害の発生率
The rates for the period 1986/87 to 2011/12 have been adjusted to align with current RIDDOR reporting requirement	1986/87 から 2011/12 までの期間の発生率は、現在の傷害、疾病及び危険事象報告規則 (RIDDOR) における報告義務に沿って修正されている。

Trend Prior to the coronavirus pandemic, the rate of non-fatal injury to employees reported by employers showed a downward trend. The rate fell further in 2020/21, though more sharply than previously seen.	傾向 コロナウイルスの大流行以前は、使用者が報告する被雇用者の非致命的傷害の割合は減少傾向を示していました。2020/21 年には、以前より急激にはあるが、さらに低下しました。
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

Notes <p>The Labour Force Survey (LFS) provides the most complete estimate of workers sustaining a non-fatal injury at work, regardless of whether time off work was taken (based on self-reports by workers).</p> <p>This data is supplemented with reports by employers of workplace injuries under the Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (RIDDOR). RIDDOR requires employers to report certain workplace non-fatal injuries, generally the more serious (those that result in more than 7 days absence from work or</p>	備考 <p>労働力調査 (LFS) は、休業期間の有無にかかわらず、仕事中に非致死性の傷害を負った労働者の最も完全な推定値を提供しています (労働者の自己申告に基づく。)</p> <p>このデータは、「傷害、疾病及び危険有害事象報告規則 (RIDDOR)」に基づく使用者からの労働災害の報告で補完されています。RIDDOR は、使用者に対して、一般的に重篤なもの (7 日以上休業したもの又はあらかじめ定義された傷害リストで指定されたもの) である特定の職場の非致命的傷害を報告するよう求めています。</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>specified on a pre-defined list of injuries). It is known that employers substantially under-report these non-fatal injuries: the level of overall employer reporting of RIDDOR defined non-fatal injuries to employees is estimated at around a half. Any comparisons between different subsets within RIDDOR data (e.g. comparisons between one industrial sector and another) need to take account of the possibility of there being markedly different reporting levels in the subsets being compared.</p> <p>LFS data has several advantages over RIDDOR including: data are available for all workplace injuries, irrespective of time off work; they are not subject to the substantial under-reporting that affects RIDDOR; and they are not affected by changes in legislation. However, RIDDOR provides greater richness in terms of details about the injury sustained.</p> <p>More information on non-fatal injuries at work</p>	<p>使用者がこれらの非致命的傷害を大幅に報告していないことが知られており、RIDDOR で定義された非致命的傷害に関する雇用主全体の報告レベルは約半分と推定されています。</p> <p>RIDDOR データの異なる部分集団間の比較（例えば、ある産業部門と別の産業部門の比較）は、比較する部分集団で報告レベルが著しく異なる可能性を考慮する必要があります。</p> <p>労働力調査（LFS）のデータは RIDDOR に比べて、休業期間に関係なくすべての労働災害のデータを入手できること、RIDDOR に影響する大幅な過少申告がないこと、法律改正の影響を受けないことを含むいくつかの利点があります。しかし、RIDDOR の方が受けた傷害の詳細が豊富です。</p> <p>非致死性労働災害に関する詳細情報については、次を参照してください。</p>
<p>More information on non-fatal injuries at work</p> <ul style="list-style-type: none"> • Accident kind (PDF) • Violence at work • Historical picture • Days lost • Supporting data tables 	<p>(資料作成者注：左欄の英語原文の日本語仮訳や、省略しました。)</p>

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none">○ <u>Self-reported injury tables</u>○ <u>Employer reported injury tables</u>• <u>More details on injury data sources</u> | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|